
4th Session, 51st Legislature
New Brunswick
40 Elizabeth II, 1991

1001

54

4^e session, 51^e législature
Nouveau-Brunswick
40 Elizabeth II, 1991

BILL

**AN ACT TO AMEND THE
AQUACULTURE ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA
LOI SUR L'AQUACULTURE**

HON. DENIS LOSIER

L'HON. DENIS LOSIER

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The existing provision is as follows:

5(5) A person who is applying for an aquaculture licence shall, in accordance with the regulations, give public notice of the application.

Section 2

The existing provision is as follows:

9(5) A licensee who is applying to have the licensee's aquaculture licence amended shall, in accordance with the regulations, give public notice of the application.

Section 3

The existing provision is as follows:

14(4) A licensee shall, in accordance with the regulations, display the licensee's aquaculture licence number at all times at the site specified under subsection (2) in the licensee's aquaculture licence.

Section 4

The existing provision is as follows:

24(2) Before designating land as aquaculture land under subsection (1) the Minister shall give public notice of the intended designation.

Section 5

An applicant for an aquaculture lease must give public notice of the application.

Section 6

An applicant for an aquaculture occupation permit must give public notice of the application.

Section 7

A lessee or permittee may make an application to the Minister for the purpose of altering the boundaries of land under an aquaculture lease or an aquaculture occupation permit.

Section 8

(a) The existing provision is as follows:

42(1) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Les dispositions existantes sont les suivantes:

5(5) Quiconque fait la demande pour un permis d'aquaculture doit, conformément aux règlements, donner un avis public de la demande.

Article 2

Les dispositions existantes sont les suivantes:

9(5) Le titulaire de permis qui fait la demande de modification de son permis d'aquaculture doit, conformément aux règlements, donner un avis public de la demande.

Article 3

Les dispositions existantes sont les suivantes:

14(4) Le titulaire de permis doit, conformément aux règlements, afficher le numéro de son permis d'aquaculture en tout temps au site indiqué dans son permis d'aquaculture en vertu du paragraphe (2).

Article 4

Les dispositions existantes sont les suivantes:

24(2) Avant de désigner une terre comme terre aquacole en vertu du paragraphe (1), le Ministre doit donner un avis public de la désignation projetée.

Article 5

Le demandeur d'un bail aquacole doit donner un avis public de sa demande.

Article 6

Le demandeur d'une autorisation d'occupation aquacole doit donner un avis public de sa demande.

Article 7

Le preneur à bail ou le titulaire d'autorisation peut demander au Ministre de modifier les limites de la terre qui fait l'objet de son bail aquacole ou de son autorisation d'occupation aquacole.

Article 8

a) Les dispositions existantes sont les suivantes:

42(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

(g) respecting the public notice to be given in relation to an application for an aquaculture licence or an application to have an aquaculture licence amended;

(b) This amendment is consequential to the amendments made in sections 5 and 6.

(c) This amendment is consequential to the amendment made in section 7.

g) concernant l'avis public à donner relativement à une demande pour un permis d'aquaculture, ou à une demande pour modification d'un permis d'aquaculture;

b) La présente modification est corrélative aux modifications faites aux articles 5 et 6.

c) La présente modification est corrélative à la modification faite à l'article 7.

**An Act to Amend the
Aquaculture Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Subsection 5(5) of the Aquaculture Act, chapter A-9.2 of the Acts of New Brunswick, 1988, is repealed.*

2 *Subsection 9(5) of the Act is repealed.*

3 *Subsection 14(4) of the Act is repealed and the following is substituted:*

14(4) The Registrar may require that a licensee display the licensee's aquaculture licence number at all times at the site specified under subsection (2) in the licensee's aquaculture licence in accordance with the regulations.

4 *Subsection 24(2) of the Act is repealed.*

5 *The Act is amended by adding after subsection 25(3) the following:*

25(3.1) The Minister shall not issue an aquaculture lease unless the applicant for the lease has given public notice of the application in accordance with the regulations.

**Loi modifiant la
Loi sur l'aquaculture**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *Le paragraphe 5(5) de la Loi sur l'aquaculture, chapitre A-9.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1988, est abrogé.*

2 *Le paragraphe 9(5) de la Loi est abrogé.*

3 *Le paragraphe 14(4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

14(4) Le registraire peut exiger que le titulaire de permis affiche le numéro de son permis d'aquaculture en tout temps au site indiqué dans son permis d'aquaculture en vertu du paragraphe (2) conformément aux règlements.

4 *Le paragraphe 24(2) de la Loi est abrogé.*

5 *La Loi est modifiée par l'adjonction après le paragraphe 25(3) de ce qui suit:*

25(3.1) Le Ministre ne peut délivrer un bail aquacole que si le demandeur du bail a donné un avis public de la demande conformément aux règlements.

6 *The Act is amended by adding after subsection 26(3) the following:*

26(4) The Minister shall not issue an aquaculture occupation permit unless the applicant for the permit has given public notice of the application in accordance with the regulations.

7 *The Act is amended by adding after section 26 the following:*

26.1(1) A lessee or permittee may apply to the Minister to have the boundaries of land altered under the lessee's aquaculture lease or the permittee's aquaculture occupation permit.

26.1(2) A lessee or permittee who is applying to have the boundaries of land altered under an aquaculture lease or an aquaculture occupation permit shall provide to the Minister the information required by or in accordance with the regulations.

26.1(3) A lessee or permittee who is applying to have the boundaries of land altered under an aquaculture lease or an aquaculture occupation permit shall comply with the terms and conditions established by or in accordance with the regulations.

26.1(4) The Minister shall not grant an application to alter the boundaries of land under an aquaculture lease or an aquaculture occupation permit unless public notice of the application has been given by the lessee or permittee in accordance with the regulations.

26.1(5) The Minister, on being satisfied that the lessee or permittee has fulfilled all of the requirements of this Act and the regulations in relation to an application to have the boundaries of land altered under an aquaculture lease or an aquaculture occupation permit, may alter the boundaries of land under the lease or permit.

6 *La Loi est modifiée par l'adjonction après le paragraphe 26(3) de ce qui suit:*

26(4) Le Ministre ne peut délivrer une autorisation d'occupation aquacole que si le demandeur de l'autorisation a donné un avis public de la demande conformément aux règlements.

7 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 26 de ce qui suit:*

26.1(1) Le preneur à bail ou le titulaire d'autorisation peut demander au Ministre de modifier les limites de la terre qui fait l'objet de son bail aquacole ou de son autorisation d'occupation aquacole.

26.1(2) Le preneur à bail ou le titulaire d'autorisation qui demande la modification des limites de la terre qui fait l'objet du bail aquacole ou de l'autorisation d'occupation aquacole doit fournir au Ministre les renseignements requis par règlements ou conformément aux règlements.

26.1(3) Le preneur à bail ou le titulaire d'autorisation qui demande la modification des limites de la terre qui fait l'objet du bail aquacole ou de l'autorisation d'occupation aquacole doit se conformer aux modalités et conditions établies par règlements ou conformément aux règlements.

26.1(4) Le Ministre ne peut accepter une demande de modification des limites d'une terre qui fait l'objet d'un bail aquacole ou d'une autorisation d'occupation aquacole que si le preneur à bail ou le titulaire d'autorisation a donné un avis public de la demande conformément aux règlements.

26.1(5) Le Ministre peut modifier les limites d'une terre qui fait l'objet d'un bail aquacole ou d'une autorisation d'occupation aquacole, dès qu'il est convaincu que le preneur à bail ou le titulaire d'autorisation a rempli toutes les exigences de la présente loi et des règlements relatives à la demande de modification des limites de la terre qui fait l'objet du bail ou de l'autorisation.

26.1(6) The Minister may, in accordance with the regulations, refuse to alter the boundaries of land under an aquaculture lease or aquaculture occupation permit.

8 *Subsection 42(1) of the Act is amended*

(a) by repealing paragraph (g);

(b) by adding after paragraph (ee) the following:

(ee.1) respecting the public notice to be given in relation to an application for an aquaculture lease or an aquaculture occupation permit;

(c) by adding after paragraph (jj) the following:

(jj.1) respecting the information to be provided to the Minister by the lessee or permittee who is applying to have the boundaries of land under an aquaculture lease or aquaculture occupation permit altered;

(jj.2) respecting the terms and conditions to be complied with by the lessee or permittee who is applying to have the boundaries of land under an aquaculture lease or aquaculture occupation permit altered;

(jj.3) respecting the public notice to be given in relation to an application to alter the boundaries of land under an aquaculture lease or aquaculture occupation permit;

(jj.4) respecting the grounds on which the Minister may refuse to alter the boundaries of land under an aquaculture lease or aquaculture occupation permit;

26.1(6) Le Ministre peut, conformément aux règlements, refuser de modifier les limites d'une terre qui fait l'objet d'un bail aquacole ou d'une autorisation d'occupation aquacole.

8 *Le paragraphe 42(1) de la Loi est modifié*

a) par l'abrogation de l'alinéa g);

b) par l'adjonction après l'alinéa ee) de ce qui suit:

ee.1) concernant l'avis public qui doit être donné relativement à une demande de bail aquacole ou d'autorisation d'occupation aquacole;

c) par l'adjonction après l'alinéa jj) de ce qui suit:

jj.1) concernant les renseignements que doit fournir au Ministre le preneur à bail ou le titulaire d'autorisation qui demande la modification des limites de la terre qui fait l'objet du bail aquacole ou l'autorisation d'occupation aquacole;

jj.2) concernant les modalités et conditions auxquelles doit se conformer le preneur à bail ou le titulaire d'autorisation qui demande la modification des limites de la terre qui fait l'objet du bail aquacole ou de l'autorisation d'occupation aquacole;

jj.3) concernant l'avis public à donner relativement à une demande de modification des limites d'une terre qui fait l'objet d'un bail aquacole ou d'une autorisation d'occupation aquacole;

jj.4) concernant les motifs pour lesquels le Ministre peut refuser de modifier les limites d'une terre qui fait l'objet d'un bail aquacole ou d'une autorisation d'occupation aquacole;